



CCDA | California Commission
on Disability Access

Hướng Dẫn về Khu Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật: Chủ Sở Hữu và Nhà Điều Hành Doanh Nghiệp

* CBC Phiên Bản năm 2022



Xuất Bản: Ngày 15 tháng 05 năm 2024, Tài liệu này dựa trên Bộ Quy Tắc Xây Dựng California phiên bản năm 2022 và sẽ không được cập nhật trừ khi có thay đổi thích đáng đối với bộ quy tắc.

DGS CALIFORNIA DEPARTMENT OF
GENERAL SERVICES



Vui lòng lưu ý rằng bộ công cụ này không phải là danh sách đầy đủ các yếu tố và không gian cần thiết để mang lại khả năng tiếp cận theo Bộ Quy Tắc Xây Dựng California (CBC) năm 2022. Mặc dù các cơ sở đỗ xe sử dụng công cộng bắt buộc phải có khả năng tiếp cận theo cả Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA) và CBC, các quy định trong CBC lại mang tính hạn chế hơn so với các yêu cầu của ADA. Do đó, các quy định về quy mô và kỹ thuật ở đây chỉ đề cập đến các phần liên quan của quy định trong CBC.

Vui lòng tham khảo Bộ Quy Tắc Xây Dựng California để biết tất cả các yêu cầu tuân thủ về khả năng tiếp cận.¹

Danh Mục Từ Viết Tắt Được Sử Dụng:

- **ADA:** Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act)
- **CASp:** Chuyên Gia về Khả Năng Tiếp Cận Được Chứng Thực (Certified Access Specialist)
- **CalCAP:** Chương Trình Tiếp Cận Vốn California (California Capital Access Program)
- **CBC:** Bộ Quy Tắc Xây Dựng California (California Building Code)
- **CCDA:** Ủy Ban Khả Năng Tiếp Cận dành cho Người Khuyết Tật California
- **CFILC:** Quỹ Trung Tâm Sinh Sống Độc Lập California (California Foundation for Independent Living Centers)
- **CSLB:** Hội Đồng Cấp Phép Nhà Thầu Tiểu Bang (Contractors State License Board)
- **DSA:** Ban Kiến Trúc Sư Tiểu Bang (Division of the State Architect)
- **EVCS:** Trạm Sạc Xe Điện (Electric Vehicle Charging Stations)
- **ISA:** Biểu Tượng Quốc Tế về Khả Năng Tiếp Cận (International Symbol of Accessibility)

¹ Hội Đồng Bộ Quy Tắc Quốc Tế (ICC). BỘ QUY TẮC XÂY DỰNG CALIFORNIA NĂM 2022, TIÊU ĐỀ 24, PHẦN 2, TẬP 1, Chương 11B. Đã truy cập ngày 3 tháng 3 năm 2024. <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

Mục Lục

Cách Sử Dụng Bộ Công Cụ Đây	1
Lý Do Tại Sao Bộ Công Cụ Đây Quan Trọng với Quý Vị và Khách Hàng của Quý Vị	1
Định Nghĩa	2
Chuyên Gia về Khả Năng Tiếp Cận Được Chứng Thực (CASp) là gì?	2 - 3
Trách Nhiệm và Nghĩa Vụ Pháp Lý	3
Bộ Câu Hỏi Đánh Giá Khả Năng Tiếp Cận Bãi Đỗ Xe	4 - 5
Bảo Dưỡng Cơ Sở	6
Chương Trình Tín Dụng Thuế Gỡ Bỏ Rào Cản	7
Đường Đi Bên Ngoài Dành Cho Người Khuyết Tật	8
Hiểu về Đường Đi Dành Cho Người Khuyết Tật	8
Dốc Thoải ở Lề Đường	9 - 10
Số Lượng Không Gian Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật	10
Không Gian Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật Gần Điểm Ăn Uống Ngoài Trời	11
Không Gian Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật và Trạm Sạc Xe Điện (EVCS)	11
Các Nguồn Lực	12
Nguồn	13

Cách Sử Dụng Bộ Công Cụ này

Quý vị có biết rằng có ít nhất một phần ba khiếu nại chính thức liên quan đến các vấn đề về bãi đỗ xe và tuyến đường dành cho người khuyết tật không?

Bộ công cụ và thông tin hướng dẫn sau đây nhằm giúp quý vị tránh những khiếu nại đó. Bộ công cụ này không nhằm mục đích để được sử dụng làm danh sách kiểm tra thay thế cho các yêu cầu cụ thể trong CBC. Thay vào đó, mục đích của bộ công cụ là để đưa ra nhận thức, tóm tắt chung các yêu cầu và cung cấp thông tin về các nguồn lực sẵn có để cải thiện. Thông tin này không nhằm mục đích thay thế đánh giá do Chuyên Gia về Khả Năng Tiếp Cận Được Chứng Thực (CASP) hoặc chuyên gia thiết kế được cấp phép thực hiện, cũng không nhằm thay thế cho lời khuyên tài chính hoặc pháp lý phù hợp.



Lý Do Tại Sao Bộ Công Cụ này Quan Trọng với Quý Vị và Khách Hàng của Quý Vị

Đó là luật pháp - ADA được ký thành luật vào năm 1990. Đạo luật đặt ra nghĩa vụ pháp lý cho các chủ sở hữu doanh nghiệp và tòa nhà trong việc cung cấp khả năng tiếp cận không phụ thuộc với sản phẩm và dịch vụ của họ. Luật pháp tiểu bang và bộ quy tắc xây dựng California cũng đặt ra các yêu cầu đối với khả năng tiếp cận. Việc không tuân thủ có thể dẫn đến hành động pháp lý chống lại quý vị và doanh nghiệp của quý vị. Các chủ sở hữu doanh nghiệp khôn ngoan tránh các vụ kiện tụng và chi phí khổng lồ từ đó bằng cách hiểu nghĩa vụ của họ, thực hiện và duy trì tuân thủ.

Đó là điều đúng đắn cần làm - Người khuyết tật muốn có khả năng tiếp cận không phụ thuộc với những thứ tương tự như hầu hết chúng ta. Cung cấp khả năng tiếp cận cần thiết giúp doanh nghiệp của quý vị mở ra cánh cửa cho những người khuyết tật và tạo ra tác động cải thiện đáng kể cuộc sống của người khuyết tật, cũng như bạn bè và gia đình họ. Điều đó không chỉ giúp ích cho cộng đồng mà còn cho cả doanh nghiệp của quý vị!

Tuân thủ đóng vai trò quan trọng - Đối với những người khuyết tật, hoạt động thi công mang tính tuân thủ có ý nghĩa vô cùng thiết yếu. Đối với người khuyết tật sử dụng thiết bị hỗ trợ di chuyển, một lối đi có độ dốc không phù hợp có thể dẫn đến té ngã nghiêm trọng. Vì lý do này, các tiêu chuẩn rất cụ thể đã được thiết lập dành cho phương tiện cung cấp tính năng tiếp cận. Tuân thủ đóng vai trò quan trọng.

Định Nghĩa

Khả năng tiếp cận được tổng hợp từ các cấu phần khác nhau trong một công trình, cơ sở, địa điểm hoặc khu vực hay một phần trong đó, cho phép người khuyết tật tiếp cận, lưu thông và sử dụng tòa nhà và cơ sở một cách trọn vẹn, tuân thủ Bộ Quy Tắc Xây Dựng California.

Lối đi tiếp cận là không gian liền kề hoặc nằm giữa các không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật, cung cấp không gian để người khuyết tật di chuyển ra khỏi phương tiện của họ và đi vào đường đi dành cho người khuyết tật dẫn đến lối vào tòa nhà.

Đường đi dành cho người khuyết tật là lối đi liên tục, không bị cản trở kết nối các cấu phần và không gian mà người sử dụng xe lăn có thể đi lại được, đồng thời cũng an toàn và có thể sử dụng được bởi những người khuyết tật khác.

Đường đi bên ngoài dành cho người khuyết tật có thể bao gồm lối đi tiếp cận khi đỗ xe, dốc thoải ở lề đường, lối qua đường dành cho người đi bộ trên đường dành cho phương tiện, lối đi bộ, đường dốc và thang nâng.

Biểu Tượng Quốc Tế về Khả Năng Tiếp Cận (ISA) bao gồm một hình người màu trắng ngồi xe lăn trên nền màu xanh lam và được sử dụng để cho biết các tòa nhà và cơ sở vật chất được thiết kế để người khuyết tật có thể sử dụng được.

Để biết các định nghĩa kỹ thuật và chính thức, vui lòng tham khảo Bộ Quy Tắc Xây Dựng California.²



Chuyên Gia về Khả Năng Tiếp Cận Được Chứng Thực là gì?

CASp là người đã được tiểu bang California chứng thực là có kiến thức chuyên môn về các tiêu chuẩn cho khả năng tiếp cận liên quan đến xây dựng.

CASp có thể kiểm tra một cơ sở để phát hiện các vấn đề về tuân thủ đối với khả năng tiếp cận, cung cấp báo cáo kiểm tra và cấp Chứng Nhận Kiểm Tra về Khả Năng Tiếp Cận của Người Khuyết Tật.

Báo Cáo Kiểm Tra và Chứng Nhận Kiểm Tra về Khả Năng Tiếp Cận của Người Khuyết Tật là gì?

Đạo Luật Tuân Thủ Tiêu Chuẩn về Khả Năng Tiếp Cận liên quan đến Xây Dựng (Phần 55.51 Luật Dân Sự) thiết lập quy trình trong đó chủ sở hữu doanh nghiệp hoặc cơ sở có thể tự nguyện thuê CASp để kiểm tra cơ sở của họ về hoạt động tuân thủ với các tiêu chuẩn hiện hành về khả năng tiếp cận liên quan đến xây dựng. Bằng cách thuê CASp để thực hiện kiểm tra cơ sở của mình, chủ sở hữu cơ sở hoặc chủ sở hữu doanh nghiệp có thể nắm được thông tin về các vi phạm đối với khả năng tiếp cận và thực hiện các cải tiến để đạt được và duy trì tuân thủ với các tiêu chuẩn hiện hành về khả năng tiếp cận liên quan đến xây dựng và thực thi các lợi ích pháp lý nếu bị khởi kiện.

² Hội Đồng Bộ Quy Tắc Quốc Tế (ICC). BỘ QUY TẮC XÂY DỰNG CALIFORNIA NĂM 2022, TIÊU ĐỀ 24, PHẦN 2, TẬP 1, Chương 11B. Đã truy cập ngày 3 tháng 3 năm 2024. <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

Chuyên Gia về Khả Năng Tiếp Cận Được Chứng Thực là gì?

Báo cáo CASp mang đến những lợi ích gì?

CASp có thể xác định những tiêu chuẩn áp dụng cho một cơ sở dựa theo tuổi đời và lịch sử cải tiến của cơ sở đó. Chuyên gia thiết kế được cấp phép, chẳng hạn như kiến trúc sư hoặc kỹ sư có thể sẽ đủ khả năng cung cấp đánh giá tuân thủ về khả năng tiếp cận, tuy nhiên, chỉ có CASp mới có thể cung cấp dịch vụ giúp mang lại trạng thái “bị đơn đủ tiêu chuẩn” trong vụ kiện tụng về khả năng tiếp cận liên quan đến xây dựng. Nỗ lực thiện chí trong việc thuê CASp, nhận báo cáo kiểm tra và thực hiện các cải tiến cần thiết để đạt được tuân thủ có thể giảm khả năng chủ sở hữu doanh nghiệp hoặc bất động sản phải đối mặt với kiện tụng, đồng thời cung cấp các lợi ích pháp lý cụ thể nếu có cáo buộc về khả năng tiếp cận được đệ trình chống lại họ.

Để biết thêm thông tin và danh sách CASp hiện tại, vui lòng liên hệ với Ban Kiến Trúc Sư Tiểu Bang (DSA).³

Trách Nhiệm và Nghĩa Vụ Pháp Lý



ADA là luật dân quyền liên bang. Theo ADA, doanh nghiệp bắt buộc phải cung cấp cho người khuyết tật khả năng tiếp cận với sản phẩm và dịch vụ. Các cơ sở được xây dựng sau ngày 26 tháng 1 năm 1993 bắt buộc phải tuân thủ các tiêu chuẩn có hiệu lực tại thời điểm thi công và bắt buộc phải duy trì tuân thủ với các tiêu chuẩn. Đối với các cơ sở được thi công trước ngày này, chủ sở hữu bắt buộc phải loại bỏ các rào cản có thể dễ dàng thực hiện mà không gặp nhiều khó khăn hay tốn nhiều chi phí. Nếu xác định rằng loại bỏ rào cản thực tế là một điều không dễ dàng thực hiện được vào thời điểm ban đầu, chủ sở hữu phải định kỳ đánh giá lại xem có

thể thực hiện loại bỏ rào cản hay không theo thời gian và lên kế hoạch loại bỏ rào cản để cơ sở có thể cung cấp khả năng tiếp cận theo yêu cầu của pháp luật.

Theo ADA và luật pháp California, cả chủ sở hữu cơ sở và bên thuê/chủ sở hữu doanh nghiệp đều có trách nhiệm đảm bảo cơ sở cung cấp đủ khả năng tiếp cận cho người khuyết tật. Vì lý do này, điều quan trọng là phải kiểm tra thỏa thuận thuê dài hạn để xác định xem bên nào có trách nhiệm đảm bảo cơ sở cung cấp đủ khả năng tiếp cận cho người khuyết tật.

Ở California, chủ sở hữu bất động sản thương mại bắt buộc phải nêu rõ về việc cơ sở đã được CASp kiểm tra hay chưa trong tất cả thỏa thuận thuê dài hạn hoặc ngắn hạn được thực thi vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2017. Nếu chưa kiểm tra, chủ sở hữu phải cho phép bên thuê tiến hành thuê một CASp và thỏa thuận với nhau về chi phí thực hiện sửa chữa.

Nếu chủ sở hữu đã yêu cầu CASp kiểm tra cơ sở, họ phải cho người thuê dự kiến có cơ hội xem xét báo cáo của CASp 48 giờ trước khi thực thi hợp đồng thuê dài hạn hoặc ngắn hạn, và trong trường hợp không được quy định, người thuê nhà sẽ được trao quyền bãi bỏ thỏa thuận dựa trên thông tin từ báo cáo trong tối đa 72 giờ sau khi ký kết thỏa thuận (theo Bộ Luật Dân Sự, Phần 1938).⁴



³ “Kiểm Tra Cơ Sở của CASp.” <http://www.dgs.ca.gov>. Đã truy cập ngày 18 tháng 11 năm 2022. https://www.apps2.dgs.ca.gov/DSA/casp/casp_certified_list.aspx

⁴ Thông Tin Pháp Chế California. “Bộ Luật Dân Sự California, Mục 1938.” Đã truy cập ngày 25 tháng 8 năm 2023. https://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?sectionNum=1938&lawCode=CIV

Bộ Câu Hỏi Đánh Giá Khả Năng Tiếp Cận Bãi Đỗ Xe

Câu trả lời “không” cho bất kỳ câu hỏi nào sau đây có thể cho biết rằng quý vị có vi phạm về khả năng tiếp cận trong cơ sở đỗ xe của quý vị.

Danh sách bên dưới không bao gồm tất cả các yêu cầu về khả năng tiếp cận cho cơ sở đỗ xe, và không phải danh sách kiểm tra để tự xác định tính tuân thủ của cơ sở của quý vị.

Vui lòng liên hệ với một CASo để hỗ trợ quý vị thực hiện thanh tra.

Vị Trí và Cách Sắp Xếp

Không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật và lối đi tiếp cận có được thiết kế để những người sử dụng chúng không cần di chuyển ở phía sau không gian đỗ xe khác ngoài không gian đỗ xe mà họ đã đỗ xe không?

Có dốc thoải hoặc gờ chặn bánh xe được lắp đặt để ngăn phương tiện lấn chiếm chiều rộng thông thoáng cần thiết của đường đi dành cho người khuyết tật liền kề không?

Lối đi tiếp cận có tiếp giáp với đường đi dành cho người khuyết tật đến lối vào cơ sở không?

Kích Thước Không Gian Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật

Không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật có dài ít nhất 18 foot không?

Không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật có rộng ít nhất 9 foot không?

Không gian đỗ xe tải chuyên chở dành cho người khuyết tật có rộng ít nhất 12 foot với lối đi tiếp cận rộng 5 foot, hoặc rộng ít nhất 9 foot với lối đi tiếp cận rộng 8 foot không?

Lối Đi Tiếp Cận khi Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật

Lối đi tiếp cận có rộng ít nhất 5 foot không?

Lối đi tiếp cận có dài ít nhất bằng chiều dài yêu cầu của (các) không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật mà chúng phục vụ không?

Đối với không gian đỗ xe tải chuyên chở dành cho người khuyết tật, lối đi tiếp cận có nằm ở phía hành khách lên xe của không gian đỗ xe không?

Không Gian Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật và Bề Mặt Lối Đi Tiếp Cận

Độ dốc bề mặt có đạt kích thước không quá 1:48 (2,08%) ở mọi hướng không?

Không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật và bề mặt của lối đi tiếp cận có ổn định, chắc chắn và chống trượt không?

Không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật và lối đi tiếp cận sẽ không bị thay đổi chút nào về độ bằng phẳng phải không?

Bộ Câu Hỏi Đánh Giá Khả Năng Tiếp Cận Bãi Đỗ Xe

Câu trả lời “không” cho bất kỳ câu hỏi nào sau đây có thể cho biết rằng quý vị có vi phạm về khả năng tiếp cận trong cơ sở đỗ xe của quý vị.

Danh sách bên dưới không bao gồm tất cả các yêu cầu về khả năng tiếp cận cho cơ sở đỗ xe, và không phải danh sách kiểm tra để tự xác định tính tuân thủ của cơ sở của quý vị.

VIỆN Y HỌC VÀ CÁC CƠ QUAN CHỐNG Tمييز 301-368-1000 (tường minh)

.....

Vạch Đánh Dấu Bề Mặt

Lối đi tiếp cận có được đánh dấu bằng đường viền màu xanh lam không?

Lối đi tiếp cận có được đánh dấu bằng các đường chéo màu xanh lam hoặc trắng cách nhau không quá 36 inch không?

Biển “CẤM ĐỖ XE” có được sơn chữ màu trắng trong lối đi tiếp cận với chiều cao tối thiểu là 12 inch và được đặt ở vị trí dễ thấy từ đường dành cho phương tiện liền kề không?

Từng không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật có được đánh dấu ISA không?

Biểu tượng ISA có được sơn màu trắng trên nền xanh lam, rộng ít nhất 36 inch và cao 36 inch không?

Đường tâm của biểu tượng ISA có cách đường tâm của không gian đỗ xe không quá 6 inch không?

Các cạnh của ISA có song song với chiều dài của không gian đỗ xe và góc dưới của ISA có nằm ở, hoặc cạnh dưới của ISA có thẳng hàng với phần cuối của không gian đỗ xe không?

Biển Báo

Có biển báo với ISA màu trắng trên nền xanh lam được đặt ở từng không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật không?

Biển báo có ghi “PHẠT TỐI THIỂU \$250” dưới ISA không?

Có biển báo ghi “XE TẢI CHUYÊN CHỖ DÀNH CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT” để xác định không gian đỗ xe tải chuyên chở dành cho người khuyết tật không?

Các biển báo có được đặt cố định ngay bên cạnh không gian đỗ xe hoặc trong phạm vi chiều rộng của không gian đỗ xe dự kiến ở đầu không gian đỗ xe hay trên bức tường ở cuối không gian đỗ xe không?

Phần dưới của biển báo và mặt sàn hoàn hiện hoặc bề mặt nền có cách nhau ít nhất 60 inch không?

Nếu nằm trong lối lưu thông, phần dưới của biển báo có cao hơn mặt sàn hoặc nền ít nhất 80 inch không?

Có biển báo bổ sung ở từng lối vào cơ sở đỗ xe (hoặc tiếp giáp không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật và có thể thấy được từ từng không gian đỗ xe) không, để cảnh báo những cá nhân không được phép đỗ xe ở không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật nhằm xác định nơi có thể lấy lại xe bị kéo đi?

Bảo Dưỡng Cơ Sở

Mọi cơ sở đều yêu cầu bảo dưỡng các phương tiện cung cấp tính năng tiếp cận. Để đảm bảo rằng công việc bảo dưỡng, chẳng hạn như kê vạch lại không gian đỗ xe, không vi phạm hoặc ảnh hưởng đến các yêu cầu tiếp cận, hãy liên hệ với CASp để được hỗ trợ trước khi thực hiện bảo dưỡng.

Cách Tìm CASp

Để xem danh sách CASp, vui lòng truy cập liên kết này đến trang web của Ban Kiến Trúc Sư Tiểu Bang để biết thông tin về quá trình Kiểm Tra Cơ Sở của CASp: https://www.apps2.dgs.ca.gov/DSA/casp/casp_certified_list.aspx

Cách Tìm Nhà Thầu

Hội Đồng Cấp Phép Nhà Thầu Tiểu Bang (CSLB) bảo vệ người tiêu dùng bằng cách quản lý ngành xây dựng thông qua các chính sách thúc đẩy sức khỏe, sự an toàn và phúc lợi chung của công chúng trong các vấn đề liên quan đến xây dựng. Truy cập trang web của CSLB để biết thêm thông tin: <https://www.cslb.ca.gov/>. CSLB quản lý các nhà thầu và cấp giấy phép tiến hành kinh doanh với tư cách là nhà thầu trong nhiều ngành nghề xây dựng khác nhau. CSLB cũng cung cấp thông tin hữu ích trên trang web của mình để hỗ trợ người tiêu dùng thuê một nhà thầu được cấp phép phù hợp. Tham khảo trang web của CSLB để biết thêm thông tin.⁵

Lập Kế Hoạch Bảo Dưỡng để Đảm Bảo Giữ Gìn Phương Tiện Cung Cấp Tính Năng Tiếp Cận

Mỗi chủ sở hữu doanh nghiệp hoặc cơ sở cần lập kế hoạch bảo dưỡng trong đó đảm bảo giữ gìn phương tiện cung cấp tính năng tiếp cận, tuân thủ các tiêu chuẩn hiện hành tại thời điểm thi công. Các vấn đề về bảo dưỡng có thể phát sinh chi phí liên quan, vì vậy điều quan trọng là quý vị phải lập ngân sách phù hợp.

Theo 10 Cáo Buộc Vi Phạm Hàng Đầu về Khả Năng Tiếp Cận của Người Khuyết Tật Liên Quan Đến Xây Dựng của CCDA, các vi phạm liên quan đến khu vực đỗ xe dành cho người khuyết tật thường là cơ sở để khởi kiện hành vi phân biệt đối xử. Do đó, có lẽ trước tiên, chủ sở hữu doanh nghiệp nên bắt đầu xử lý các hành vi vi phạm về khả năng tiếp cận bên ngoài. Quý vị cũng nên ghi chép lại các hoạt động bảo dưỡng khả năng tiếp cận kèm theo ngày tháng, ảnh và biên lai vì điều đó có thể cho thấy cam kết của quý vị trong việc giữ gìn các phương tiện cung cấp tính năng tiếp cận trong trường hợp có khiếu nại phân biệt đối xử được đệ trình chống lại quý vị.

Đào Tạo Nhân Viên

Đào tạo nhân viên về quy tắc ứng xử với người khuyết tật khi phục vụ khách hàng khuyết tật, động vật trợ giúp và giữ gìn các phương tiện cung cấp tính năng tiếp cận.

Để được đào tạo về ứng xử với người khuyết tật tại địa phương và để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Quỹ Trung Tâm Sinh Sống Độc Lập California (CFILC).⁶

⁵ “CSLB - Hội Đồng Cấp Phép Tiểu Bang California.” <https://www.cslb.ca.gov/>. Đã truy cập ngày 18 tháng 11 năm 2022. <https://www.cslb.ca.gov/>.

⁶ “CFILC - Quỹ Trung Tâm Sinh Sống Độc Lập California.” <http://www.cfilc.org>. Đã truy cập ngày 18 tháng 11 năm 2022. <https://www.cfilc.org>.



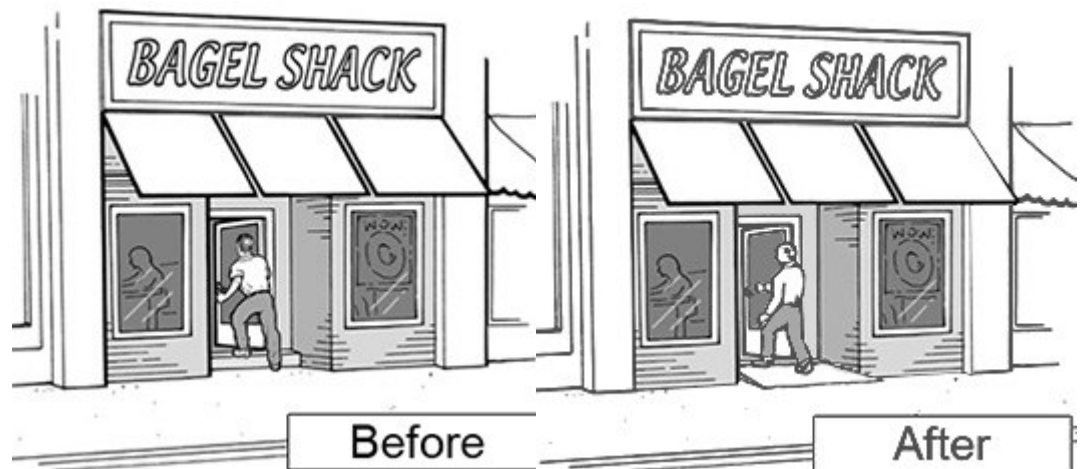
Chương Trình Tín Dụng Thuế Gỡ Bỏ Rào Cản

Các doanh nghiệp có thể đủ điều kiện nhận khoản bồi hoàn chi phí gỡ bỏ rào cản từ chính phủ liên bang thông qua Tín Dụng Tiếp Cận Dành Cho Người Khuyết Tật (tối đa \$10.000) và Khấu Trừ Thuế Gỡ Bỏ Rào Cản Kiến Trúc (tối đa \$15.000). Tín Dụng Tiếp Cận Dành Cho Người Khuyết Tật được cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện và Khấu Trừ Thuế Gỡ Bỏ Rào Cản Kiến Trúc được cung cấp cho tất cả các doanh nghiệp. Chi phí để gỡ bỏ rào cản không bao gồm các chi phí được thanh toán hoặc phát sinh liên quan đến bất kỳ cơ sở nào được đưa vào sử dụng lần đầu sau ngày 5 tháng 11 năm 1990.

Theo chương trình Tín Dụng Thuế Dành Cho Người Khuyết Tật, các chi phí hợp lý và cần thiết có thể đủ điều kiện được bồi hoàn cho những hoạt động chẳng hạn như cung cấp thông dịch viên có trình độ hoặc các phương thức khác để đem đến tài liệu âm thanh cho người khiếm thính hoặc nặng tai, cung cấp phương thức đem đến tài liệu trực quan cho người khiếm thị hoặc mua và sửa đổi trang thiết bị cho người khuyết tật. Vui lòng tham khảo trang web của Sở Thuế Vụ (IRS) để biết thêm thông tin về chương trình và các cách tối đa hóa tín dụng cũng như khoản khấu trừ.⁷

Chương Trình Tài Trợ theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (CalCAP/ADA) của Chương Trình Tiếp Cận Vốn California (CalCAP) hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện với việc tài trợ chi phí sửa đổi hoặc cải tạo các cơ sở kinh doanh nhỏ hiện có để tuân thủ các yêu cầu của ADA. Các doanh nghiệp có thể nhận được các điều khoản vay thuận lợi hơn từ bên cho vay nếu khoản vay được ghi danh vào Chương Trình Tài Trợ CalCAP/ADA. Để tìm hiểu thêm về khoản vay này, hãy liên hệ với Chương trình ADA của Cơ Quan Tài Trợ Kiểm Soát Ô Nhiễm California.⁸

Để biết thêm các ưu đãi thuế liên bang, vui lòng tham khảo Lời Khuyên Ngắn Gọn và Ưu Đãi Thuế của Mạng Lưới Quốc Gia ADA.⁹



⁷ "Thông Tin về Thuế Dành Cho Doanh Nghiệp của IRS." <https://www.irs.gov/>. Đã truy cập ngày 18 tháng 11 năm 2022. <https://www.irs.gov/businesses>.

⁸ "Chương trình CalCAP/ADA." <https://www.treasurer.ca.gov/>. Đã truy cập ngày 18 tháng 11 năm 2022. <https://www.treasurer.ca.gov/cpcfa/calcap/ada/faq-ada.asp>.

⁹ "Lời Khuyên Ngắn Gọn - Ưu Đãi Thuế của ADA." <http://www.adata.org>. Đã truy cập ngày 30 tháng 11 năm 2022. <https://adata.org/factsheet/quicktips-tax>.

Đường Đi Dành Cho Người Khuyết Tật

Cần có đường đi dành cho người khuyết tật từ không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật tới lối vào doanh nghiệp của quý vị.

Không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật phải nằm trên đường đi ngắn nhất tới lối vào dành cho người khuyết tật.

Trong trường hợp phục vụ nhiều lối vào cho người khuyết tật, các không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật phải được phân tán và nằm trên đường đi dành cho người khuyết tật ngắn nhất tới từng lối vào dành cho người khuyết tật.



Để biết yêu cầu chi tiết, vui lòng tham khảo Bộ Quy Tắc Xây Dựng California.¹⁰

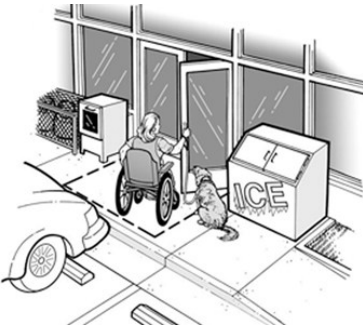
Những Điều Cần Cân Nhắc:

- Độ dốc lên xuống và độ dốc vát ngang trên đường đi dành cho người khuyết tật — độ dốc có đạt kích thước tương ứng là 1:20 và 1:48 không?
- Loại vật liệu được sử dụng — chúng có chắc chắn và chống trượt không?
- Thay đổi độ bằng phẳng — mức độ thay đổi tối đa theo chiều dọc là 1/4" hay được vát với độ dốc không lớn hơn 1:2 đối với mức độ thay đổi nằm trong khoảng từ 1/4" đến 1/2"?

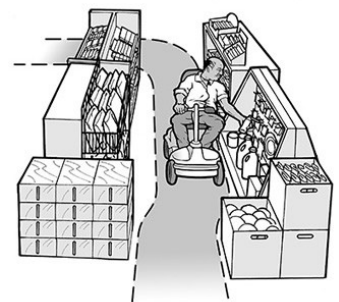
Hiểu về Đường Đi Dành Cho Người Khuyết Tật

Tuyến đường dành cho người khuyết tật là lối đi liên tục, không bị cản trở kết nối các yếu tố và không gian của một địa điểm, công trình hoặc cơ sở dành cho người khuyết tật, mà người khuyết tật sử dụng xe lăn có thể đi lại được, đồng thời cũng an toàn và có thể sử dụng được bởi những người khuyết tật khác.

Tuyến đường bên trong dành cho người khuyết tật phải kết nối với tất cả các yếu tố và không gian dành cho người khuyết tật bên trong tòa nhà và có thể bao gồm hành lang, lối đi, sàn, dốc, thang máy và thang nâng.



Đường đi bên ngoài dành cho người khuyết tật bắt đầu tại các điểm đến của địa điểm, chẳng hạn như không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật và vỉa hè công cộng, đồng thời có thể bao gồm các cấu phần chẳng hạn như dốc thoải ở lề đường, lối đi bộ và thang nâng. Có thể sử dụng thang nâng khi được CBC cho phép.¹⁰



¹⁰ Hội Đồng Bộ Quy Tắc Quốc Tế (ICC). BỘ QUY TẮC XÂY DỰNG CALIFORNIA NĂM 2022, TIÊU ĐỀ 24, PHẦN 2, TẬP 1, Chương 11B. Đã truy cập ngày 3 tháng 3 năm 2024. <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

Dốc Thoải ở Lề Đường

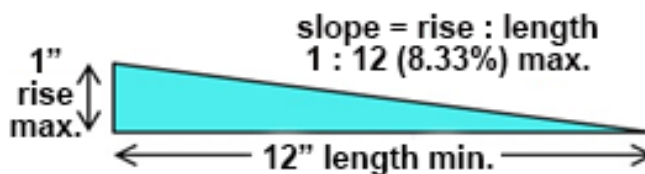


Dốc thoải ở lề đường là liên kết dành cho người khuyết tật giữa mặt bằng khu đỗ xe và lối đi dẫn đến lối vào dành cho người khuyết tật. Dốc thoải ở lề đường không tuân thủ quy định có thể gây nguy hiểm và là nghĩa vụ pháp lý đối với chủ sở hữu khu bất động sản. Vì vậy, điều quan trọng là cần phải làm đúng quy định.

Dốc thoải ở lề đường rộng tối thiểu 4 foot và được thiết kế ở độ dốc thoải để người sử dụng xe lăn có thể dễ dàng di chuyển từ không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật đến lối vào tòa nhà. Nếu không có dốc thoải ở lề đường, người khuyết tật sử dụng xe lăn sẽ không có cách nào tiếp cận được lối đi.

Mặc dù CBC có nhiều yêu cầu chi tiết về dốc thoải ở lề đường, nhưng yếu tố quan trọng nhất là:

Độ dốc của dốc thoải ở lề đường: Độ dốc tối đa được cho phép của dốc thoải ở lề đường là 1:12 hoặc 8,33%. Độ dốc lớn hơn 1:12 hoặc 8,33% sẽ cực kỳ khó di chuyển bằng xe lăn. Độ dốc cuối cùng thường được thanh tra tòa nhà hoặc CASp xác minh bằng cách sử dụng thước thủy kỹ thuật số dài 2 foot.



Dốc Thoải ở Lề Đường (Tiếp)

Dốc thoải ở lề đường có các yêu cầu cụ thể bổ sung về độ dốc của các cạnh lồi và chiều nghiêng, đồng thời cũng có yêu cầu cung cấp các cảnh báo có thể nhận biết được, đó là bề mặt gồ ghề, thường có màu vàng, ở bên rìa của dốc thoải ở lề đường. Cảnh báo có thể nhận biết được cung cấp cho người mù hoặc người khiếm thị để cảnh báo họ rằng họ đang đi vào khu vực dành cho phương tiện hoặc đường phố.



Để biết thông tin chi tiết về các loại dốc thoải ở lề đường khác nhau, hãy xem CBC 11B-406.

Để biết thông tin chi tiết về các cảnh báo có thể phát hiện được, hãy xem CBC 11B-705.

Số Lượng Không Gian Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật

TỔNG SỐ LƯỢNG KHÔNG GIAN ĐỖ XE ĐƯỢC CUNG CẤP TRONG CƠ SỞ ĐỖ XE	SỐ LƯỢNG TỐI THIỂU KHÔNG GIAN ĐỖ XE DÀNH CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT
1 đến 25	1
26 đến 50	2
51 đến 75	3
76 đến 100	4
101 đến 150	5
151 đến 200	6
201 đến 300	7
301 đến 400	8
401 đến 500	9
501 đến 1.000	2% trong tổng số
từ 1.001 trở lên	20, cộng thêm 1 cho mỗi 100, hoặc một phần trong đó, trên 1.000

Sau đây là bản sao của Bảng CBC 11B-208.2. Để biết thông tin về số lượng không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật phải dành cho xe tải chuyên chở trong tổng số, hãy xem CBC 208.2.4.

Không Gian Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật Gần Điểm Ăn Uống Ngoài Trời



Khu vực ăn uống ngoài trời thường được xây dựng ở những địa điểm ban đầu là không gian đỗ xe. Khi không gian ăn uống ngoài trời được cung cấp tại các khu vực trước đây dùng cho đỗ xe, điều quan trọng là các không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật không được loại bỏ khỏi dịch vụ.

Vui lòng trao đổi với cơ quan có thẩm quyền tại địa phương để được hướng dẫn thêm.

Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo Cân Nhắc về Khả Năng Tiếp Cận của Người Khuyết Tật đối với Dịch Vụ Ăn Uống Ngoài Trời và Dịch Vụ Nhận Hàng tại Lề Đường của CCDA.¹¹

Không Gian Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật và Trạm Sạc Xe Điện

Trạm sạc xe điện (EVCS) không phải là không gian đỗ xe. Tại địa điểm tiện nghi công cộng, EVCS và bãi đỗ xe là các dịch vụ khác nhau do chủ doanh nghiệp hoặc cơ sở cung cấp. Người lái xe điện không cần phải sạc mỗi lần đỗ xe, do đó EVCS chỉ dành riêng cho mục đích sạc theo luật pháp của California.

Việc bổ sung EVCS sẽ làm giảm tổng số lượng không gian đỗ xe được cung cấp và có khả năng làm giảm số lượng không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật cần thiết. Tham khảo Bảng 11B-208.2 của CBC (xem trang 10) trước khi chuyển đổi không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật sang EVCS.

Khi EVCS được cung cấp tại cơ sở dành cho công chúng, EVCS dành cho người khuyết tật sẽ được cung cấp theo các Mục 11B-228.3 và 11B-812 của CBC. EVCS có yêu cầu riêng về khả năng tiếp cận so với không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật.

Không gian đỗ xe dành cho người khuyết tật và EVCS dành cho người khuyết tật có thể dùng chung lối đi tiếp cận. Hoạt động kiểm tra của CASp có thể giúp xác định khả năng tiếp cận của EVCS mà quý vị cung cấp tại cơ sở của mình và quý vị nên tham vấn chuyên gia thiết kế được cấp phép nếu dự định lắp đặt EVCS tại cơ sở của mình.

Để biết thêm thông tin liên quan đến các yêu cầu về khả năng tiếp cận của EVCS, hãy tham khảo video này do Ban Kiến Trúc Sư Tiểu Bang cung cấp: <https://www.youtube.com/watch?v=5Wd5CjI50HM&t=1688s>



¹¹ “Cân Nhắc về Khả Năng Tiếp Cận của Người Khuyết Tật đối với Dịch Vụ Ăn Uống Ngoài Trời và Dịch Vụ Nhận Hàng tại Lề Đường.” <https://www.dgs.ca.gov/CCDA>. Đã truy cập ngày 15 tháng 11 năm 2022. <https://www.dgs.ca.gov/en/CCDA/Business-Connect>.

Các Nguồn Lực

Thông tin nêu trong ấn phẩm này dựa trên các tiêu chuẩn của California. Có thể tìm thấy các tiêu chuẩn liên bang, có thể ít hạn chế hơn, tại Mạng Lưới Quốc Gia ADA (<https://adata.org/>).

Để biết thông tin về các bộ luật và tiêu chuẩn xây dựng của California, hãy liên hệ Ủy Ban Tiêu Chuẩn Xây Dựng (BSC) của California (<https://www.dgs.ca.gov/BSC>).

Để biết thông tin về các chương trình tiếp cận, hãy tham khảo Chương Trình Tiếp Cận Vốn California (CalCAP) (<https://www.treasurer.ca.gov/cpcfa/calcap/ada/faq-ada.asp>).

Để biết thông tin về các luật và hướng dẫn về khả năng tiếp cận của California, hãy liên hệ Ủy Ban Khả Năng Tiếp Cận dành cho Người Khuyết Tật California (CCDA) (<https://www.dgs.ca.gov/CCDA>).

Để biết thông tin về các luật và hướng dẫn về khả năng tiếp cận của California, hãy liên hệ Sở Phục Hồi Chức Năng (DOR) California (<https://www.dor.ca.gov>).

Để biết thông tin về các luật khả năng tiếp cận, lời khuyên tuân thủ hoặc diễn giải các yêu cầu về khả năng tiếp cận của California, hãy liên hệ Ban Kiến Trúc Sư Tiểu Bang (DSA) California (<https://www.dgs.ca.gov/en/DSA>).

Để tìm kiếm một Chuyên Gia về Khả Năng Tiếp Cận Được Chứng Thực của California (CASp) được cấp phép, hãy tham khảo Ban Kiến Trúc Sư Tiểu Bang (DSA) — Kiểm Tra Cơ Sở của CASp (<http://www.dgs.ca.gov/casp>).

Để biết thông tin về các chương trình địa phương, hãy tham khảo Quỹ Trung Tâm Sinh Sống Độc Lập California (CFILC) (<https://www.cfilc.org/>).

Để biết thông tin về các chương trình của California, hãy tham khảo Văn Phòng Kinh Doanh và Phát Triển Kinh Tế của Thống Đốc California (<https://www.business.ca.gov>).

Để truy cập CASI, hãy tham khảo Viện Chuyên Gia về Khả Năng Tiếp Cận Được Chứng Thực (CASI) (<https://www.casinstitute.org>).

Đối với việc cấp phép cho nhà thầu, hãy tham khảo Hội Đồng Cấp Phép Nhà Thầu Tiểu Bang (CSLB) của Bộ Sự Vụ Người Tiêu Dùng (<https://www.cslb.ca.gov>).

Để biết thông tin về ưu đãi thuế, hãy tham khảo Sở Thuế Vụ (IRS) — Doanh Nghiệp (<https://www.irs.gov/businesses>).

Thông tin nêu trong ấn phẩm này dựa trên các tiêu chuẩn của California. Có thể tìm thấy thông tin về các tiêu chuẩn liên bang tại Bộ Tư Pháp (DOJ) Hoa Kỳ — Ban Quyền Dân Sự, Bộ Phận Quyền của Người Khuyết Tật (<https://www.ada.gov>).

Thông tin nêu trong ấn phẩm này dựa trên các tiêu chuẩn của California. Để truy cập Bộ Luật Xây Dựng California (2022), hãy tham khảo <http://codes.iccsafe.org/content/CABC2022P1/chapter-11b-accessibility-to-public-buildings-public-accommodations-commercial-buildings-and-public-housing>.

Để biết thông tin về các chương trình và khóa đào tạo địa phương, hãy tham khảo Trung Tâm ADA Thái Bình Dương (<https://www.adapacific.org/>).

Thông Tin nêu trong ấn phẩm này dựa trên các tiêu chuẩn của California. Để biết thông tin về các tiêu chuẩn liên bang, hãy tham khảo Hội Đồng Tiếp Cận Hoa Kỳ (<https://www.access-board.gov/>).

Nguồn

Ủy Ban Danh Sách Kiểm Tra của CCDA — Chiến Dịch Khu Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật, Các Điều Phối Viên ADA & Chủ Sở Hữu Doanh Nghiệp và Nhóm Công Tác Người Vận Hành

Drake Dillard — Ủy Viên của CCDA; Quản Lý Dự Án Cấp Cao, Perkins and Will

Brandon Estes — Chuyên Viên Phân Tích, Ủy Ban Tiêu Chuẩn Xây Dựng (BSC) California

Shannon M. Mulhall, CASp — Chuyên Viên Phân Tích Nhân Sự Cấp Cao, Thành Phố Fresno; Chủ Tịch Chương Trình Đặc Biệt,

Viện Chuyên Gia về Khả Năng Tiếp Cận Được Chứng Thực (CASI)

Mehdi Shadyab, CASp — Kỹ Sư Kết Cấu, Thành Phố San Diego

Bill Zellmer, CASp — Quản Lý Chương Trình, Khả Năng Tiếp Cận Vật Lý và Các Vấn Đề Quy Định, Sutter Health

Ike Nnaji, CASp — Chủ Tịch, Chuyên Gia về Khả Năng Tiếp Cận của Người Khuyết Tật

Ủy Ban Danh Sách Kiểm Tra của CCDA — Chiến Dịch Khu Đỗ Xe Dành Cho Người Khuyết Tật, Nhóm Công Tác Ngành Xây Dựng

Chris Barkley — Phó Chủ Tịch kiêm Giám Đốc Hoạt Động Thực Địa, Teichert Construction

Robert Chrisp — Chủ Sở Hữu, Công Ty Chrisp

Roberto Cortez — Chủ Tịch kiêm Giám Đốc Điều Hành, Monarch Engineers

Brian Holloway — Ủy Viên của CCDA; Chủ Tịch, Holloway Land Development

John James, CASp — Cán Bộ Xây Dựng

Michael Jamnetski — Phó Tổng Thư Ký, Hội Đồng Cấp Phép Nhà Thầu Tiểu Bang (CSLB)

Craig Perry — Đối Tác Quản Lý, Quản Lý Xây Dựng Point Source

Katherine White — Trưởng Phòng Quan Hệ Công Chúng, CSLB

Các Ủy Viên của CCDA

Chris Downey – Chủ Tịch

Douglas Wiele – Phó Chủ Tịch

Guy Leemhuis – Chủ Tịch Tiền Nhiệm

Drake Dillard

Tiến Sĩ Souraya Sue ElHessen

Brian Holloway

Jacqueline Jackson

Ashley Leon-Vazquez

Scott Lillibridge

Michael Paravagna

Héctor Ramirez

Ida Clair – Kiến Trúc Sư Tiểu Bang

Anthony Seferian – Phó Tổng Chương Lý

Brian Maienschein – Thành Viên Hội Đồng

Janet Nguyen – Thành Viên Hội Đồng

Melissa Hurtado – Thượng Nghị Sĩ

Brian Jones – Thượng Nghị Sĩ

April Marie Dawson-Rawlins – Giám Đốc Điều Hành của CCDA

Phil McPhaul – Quản Lý Vận Hành của CCDA

Abigail Ridge – Nhân Viên của CCDA

Sở Dịch Vụ Tổng Hợp (DGS) Ban Dịch Vụ Bất Động Sản (RESO).

Xin lưu ý rằng trong một số trường hợp, hình ảnh đã được Nhân Viên DGS chỉnh sửa.

Trang này được cố ý để trống.



**400 R Street, Suite 310
Sacramento, CA 95811
Điện Thoại: (916) 319-9974
E-mail: CCDA@dgs.ca.gov
Fax Điện Tử: (916) 376-4216
Trang Web: <https://www.dgs.ca.gov/CCDA>**